

# Feuerthaler Anzeiger



Amtliches Publikationsorgan für Feuerthalen und Langwiesen • Herausgeber: Politische Gemeinde Feuerthalen

Jungbürgerfeier 2003

## Wenn Landratten Seebären-Aktien gewinnen ...

*Am Freitag, 22. August fanden sich fünf junge Frauen und zehn junge Männer vor dem Gemeindehaus Fürstengut ein, um gemeinsam mit dem Gemeinderat auf das erworbene Stimmrecht anzustossen.*



Mit 18 hat man gut lachen!

Fotos: cr.

cr. Kurz nach 16.00 Uhr begrüßte Werner Künzle die frischgebackenen Stimmbürgerinnen und Stimmbürger mit Jahrgang 1985. Er freute sich, dass die jungen Leute die Gelegenheit nutzten, um den Gemeinderat und die Gemeinde besser kennen zu lernen, und erklärte den Ablauf der folgenden Stunden.

Gemeindeschreiber Ernesto Ruosch und Peter Loosli vom Gemeinderat, welche die diesjährige Jungbürgerfeier organisierten, hatten bei der Planung das heisse Sommerwetter zweifellos nicht ausser Acht gelassen. Wo liesse sich die Hitze besser ertragen als auf dem Rhein? So marschierten wir nach Langwiesen, zum Heimathafen der Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein. Dort wurden wir bereits von Konrad Eberle, dem Direktor des Unternehmens, und dem langjährigen Mitarbeiter und Kapitän Beat Joss erwartet.

Die beiden führten uns durch den Betrieb und erläuterten

uns die verschiedenen Arbeitsabläufe. Wir erfuhren, dass 1865 das erste Dampfschiff, die Arenenberg, in Betrieb genommen wurde, und 100 Jahre später, 1965, die heutige Werfthalle entstand.

Die 18 fest angestellten Arbeiter des Unternehmens werden bei Bedarf durch saisonal angestellte Mitarbeiter unterstützt und sind pro Saison für den Transport von durchschnittlich 400 000 Personen zuständig. Dank der guten Zusammenarbeit mit weiteren Schifffahrtsbetrieben in der Bodensee-Region können optimal aufeinander abgestimmte Fahrpläne ermöglicht werden.

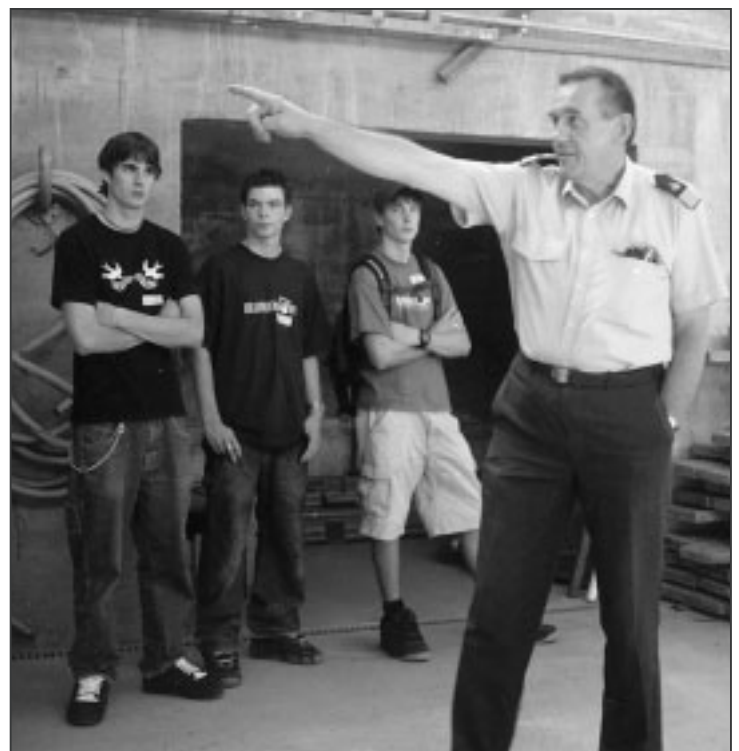
Die vielen Überstunden, welche sich während der 170 Betriebstage bei den Mitarbeitern anhäufen, werden dann in den Wintermonaten wieder kompensiert. Dies ist dann auch die Zeit, in welcher Ferien bezogen werden können oder der Militärdienst geleistet wird. Vor allem aber auch Unterhaltsarbei-

ten fallen in dieser Zeit an, denn alle vier bis fünf Jahre wird jedes Schiff von Kopf bis Fuss, oder besser gesagt von Bug bis Achtern, überprüft. Eine solche Revision dauert zweieinhalb bis drei Monate. Hierfür kommt das Schiff in die Werft auf den Schlitten, der im Fachjargon «Slip» genannt wird. Für einen Neuanstrich benötigt man sage und schreibe 800 Kilogramm Farbe. Bis zu 90 Prozent der anfallenden Arbeiten werden durch das Personal von Untersee und Rhein selbst erledigt. Dies ist denn auch das Interessante an dieser Anstellung; im Sommer Kapitän, Matrose, Kassier, im Winter Elektriker, Schreiner, Maler.

Fortsetzung auf Seite 2

### Aus dem Inhalt

|   |     |
|---|-----|
| Der Jahrgang 85 ist stimmbfähig .....           | 1-3 |
| Circus-Theater Balloni mit neuem Programm ..... | 3   |
| Die Feuertage kommen .....                      | 4   |
| Viele Wege führen zum Rheinfall .....           | 5   |
| Podiumsdiskussion über Cannabis .....           | 5   |
| Gratulationen .....                             | 6   |
| Zivilstandsnachrichten .....                    | 7   |
| Kirchenzettel / Veranstaltungen .....           | 8   |



Beat Joss zeigt uns die Werfthalle.

Feuerthalen  
8245  
AZA



So ein Gaudi!

unter Beweis zu stellen: Wie nennt sich die linke Schiffseite? Backbord oder Steuerbord? Warum ist der fliegende Holländer seit Urzeiten dazu verdammt, umherzusegeln? Liegt das am Klabautermann oder sind gar die Frauen daran schuld?

Schliesslich erzählte uns Konrad Eberle auch einige Anekdoten – beispielsweise, wie eine illustre Gesellschaft auf einem Dampfschiff unterwegs war und mit Beinschenken verköstigt wurde. Als man merkte, dass dieser nicht ausreichen würde, wollte man einen Schinken nachliefern. Man hatte vor, diesen von einer Brücke ins fahrende Boot zu werfen. Der

Schinken landete allerdings genau im Kamin des Dampfschiffs...

Anschliessend meldete sich Werner Künzle zu Wort und erklärte den Jungbürgerinnen und Jungbürgern sein Aufgabengebiet als Gemeindepräsident. Er ermunterte die jungen Leute, von ihrem neu erworbenen Mitbestimmungsrecht auch Gebrauch zu machen und sich in der Gemeinde zu engagieren. Ihm folgten Bruno Landolt, Richard Wobmann, Margreth Meier, Andreas Dubach und Peter Loosli (Jakob Germain war leider verhindert), welche den Versammelten kurz ihr Ressort erläuterten. Mittlerweile waren auch noch eine

## Landratten und Seebären-Aktien

Fortsetzung von Seite 1

Beat Joss zeigte uns die verschiedenen Räumlichkeiten (Werfthalle, Schlosserei, Motorenwerkstatt, Mannschaftsraum, Schreinerei, Schlosserei, Malerei, Stofflager und Öllager) und erklärte uns hierbei auch, dass sie sehr umweltgerecht arbeiten würden, damit der Rhein sauber bliebe.

Nach der kurzweiligen Besichtigung versuchten alle, ihr neu erworbenes Wissen bei einem «Seebären-Wettbewerb»



Hab ich mich nicht verhört?



Was da wohl drin ist?

## Kein Fischerlatein

Nach einer guten Nacht im Aqua-Dynamic-Wasserbett von Brütsch am Wasser fühlen Sie sich wohl wie ein Fisch im Wasser.



Bei uns werden Bettenträume wahr

**BRÜTSCH**  
**am Wasser**  
Wohndesign & Bettensphäre

8451 Kleinandelfingen Alte Steinerstrasse 8  
Telefon 052 317 16 42

8400 Winterthur Schaffhauserstrasse 32  
Telefon 052 214 30 90



### Patrick Bienz

Keramische Wand- und Bodenbeläge

Vogelsangstrasse 127  
8246 Langwiesen

Telefon 052 659 41 75  
Telefax 052 659 41 76



Jungbürgerin und ein Jungbürger zu uns gestossen, welche direkt von der Arbeit kamen.

So waren nun alle beisammen, und auch die «Stein am Rhein» hatte mittlerweile am Unterhaltshafen angelegt und wartete darauf, von uns «geentert» zu werden. Während wir



Keiner ging leer aus.

mit einem feinen Apéro (Melen-Bowle und Sandwiches) verwöhnt wurden, fuhr das Schiff mit uns rheinabwärts, damit wir noch einen Blick auf das Rheinufer von Feuerthalen werfen konnten, bevor wir den Rhein hinauf in Richtung Diessenhofen davonfuhren.

Als wir in Diessenhofen kehrtmachten, um wieder heimwärts zu fahren, sassen wir bereits bei einem gemütlichen Abendessen unter Deck. Noch bevor das Dessert serviert wurde, war es schliesslich so weit: Konrad Eberle schritt zur Rangverkündigung des Seebären-Wettbewerbs. Der stolze Gewinner des ersten Preises (mit höchstmöglicher Punktezahl), einer Aktie der Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein, war Mark Allibone! Der



And the winner is ... Mark Allibone.

Neuaktionär war sichtlich erfreut, und auf die Frage, ob er alles gewusst oder doch eher geraten habe, schmunzelte er wortgewandt, er habe eben richtig beschrieben. Wir hatten bereits wieder in Langwie-

sen angelegt, und die Stimmung war sehr gemütlich und fröhlich, als sich langsam aber sicher immer mehr der jungen Leute verabschiedeten, um den noch jungen Abend auf eigene Faust zu erobern.

## Balloni – Ein Circus-Theater im Vollmondrausch Endlich ist es so weit – es ist wieder Balloni-Zeit



Fotos: Circus-Theater Balloni

Vom 3. bis 14. September gastiert das Circus-Theater Balloni wieder in Feuerthalen.

Ein Zirkus spielt verrückt: Ein Filmprojektor wird aufgefahen, der Zirkuspudel tanzt Tango mit einer Riesenwurst, Kaffeekannen singen Arien und Akrobaten steigen aus längst vergangenen Traumwelten hinab ins Manegenrund. Sie

alle sorgen für einen Abend voller Komik, Artistik, Musik und Poesie im Schein des Vollmondes. «SpettacoLuna» nennt sich deshalb auch das diesjährige Programm der nimmermüden Balloni-Truppe, die sich mit ihrem «Wohlfühlzirkus» in die Herzen einer stets wachsenden Fangemeinde hineinspielt.

Circus-Theater Balloni

**Gasthaus zum Engel**  
Freitag, 5. September 2003  
*Last night with Peter*  
**Austrinkete**  
ab 17.00 Uhr  
Gratis Bowle & Snacks  
052 659 39 04 • 078 603 78 58  
Weiterhin freie Zimmer und offen für Znüni

**G**  
**GERMANN ELEKTRO AG**  
STROM & TELEFON  
Schützenstr. 59 • 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 20 80 • Fax 052 659 13 97  
germann.elektro@bluwin.ch  
www.germannelektro.ch  
Elektroinstallationen  
Telekommunikation  
EDV-Installationen

**Hafner**  
Bike+Scooter  
Feuerthalen, Tel. 659 35 74

**Immobilien**  
**Rundum-Service**

- Schreinerei
- Malerarbeiten
- Gartenpflege

Güterstrasse 8, 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 25 01, Fax 052 659 22 74  
gasser-holzbau@swissonline.ch

ADOLF  
**GASSER**  
HOLZBAU AG



## Regionale Feuertage am 5. und 6. September

**Ein heisser Sommer**

*Der aussergewöhnliche Sommer 2003 beschert uns immer noch heisse Temperaturen und viel Durst. Die Brandgefahr ist weiterhin aktuell, denn seit Anfang Juni sind keine nennenswerten Niederschläge mehr gefallen. Dies ist ein guter Grund, sich an den ersten regionalen Feuertagen in Feuerthalen umzusehen und sich zu informieren, was auf dem Sektor Feuerwehr aktuell ist. Daneben werden auch die nostalgisch Interessierten zum Zuge kommen.*

**Der Feuerwehrverein Ausseramt organisiert**

Die Initiative zu diesem Anlass ist dem Feuerwehrverein Ausseramt zu verdanken, der sich wünscht, dass irgendeine benachbarte Feuerwehr die Idee aufnimmt und in ein oder zwei Jahren zu einer zweiten Auflage bringt. In diesem Verein sind seit 1994 aktive und ehemalige Feuerwehrleute aus Feuerthalen und Flurlingen organisiert, welche sich neben der Pflege der Kameradschaft auch mit der Geschichte und Weiterentwicklung der Feuerwehr beschäftigen. So ist im Jahr 2000 auch das Ortsmuseum Feuer-

thalen auf Initiative des Feuerwehrvereins Ausseramt entstanden.

**Am Freitag wird es in der Schule «brenzlich»**

Am 5. September steht das Thema Feuer im Mittelpunkt des Unterrichts an der Primarschule. Fachleute der Feuerwehr erklären den Mädchen und Knaben, wie der richtige Umgang mit dem Feuer aussieht.

Das Ziel ist, dass die Schülerinnen und Schüler die Gefahr rasch erkennen und bei einem Brandausbruch richtig reagieren. Sie werden dabei die Gelegenheit haben, selbst einen

kleinen Brand fachgerecht und unter Aufsicht zu löschen.

**Am Samstag beherrscht die Feuerwehr die Schützenstrasse**

Befreundete Feuerwehren aus dem Weinland, dem Kanton Schaffhausen, dem Bezirk Diesenhofen und aus der deutschen Nachbarschaft werden das Unterdorf in eine interessante Schau mit vielen Feuerwehrfahrzeugen verwandeln. Neben dem modernen Material werden auch verschiedene Oldtimer daran erinnern, wie die Generationen vor uns das Feuer erfolgreich bekämpft haben.

Zudem ist das Ortsmuseum ausnahmsweise am Samstag ganztägig offen (Sonntag, 7. September geschlossen). Hier ist die neu gestaltete Ausstellung mit den zahlreichen Feuerlöschern im Theoriesaal des Feuerwehrgebäudes sehenswert.

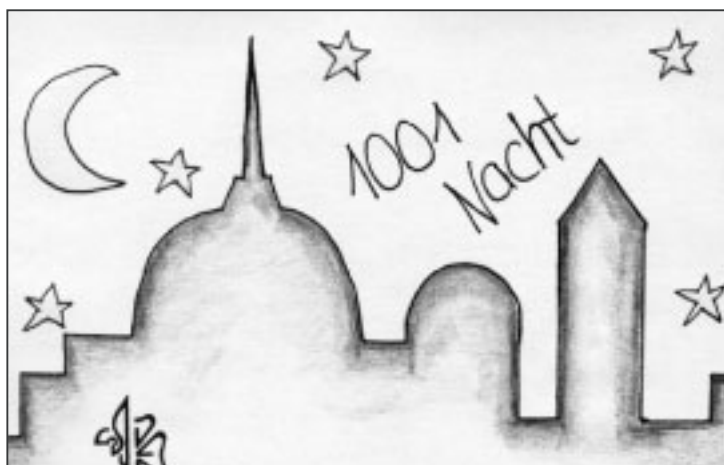
Als Attraktion wird der nostalgische Personentransporter, ein VW-Bus mit Jahrgang 1978, zugunsten des Feuerwehrvereins versteigert. Eine leistungsfähige Festwirtschaft sorgt ausserdem für das leibliche Wohl der Gäste. Der Musikverein und die Schlauchmusik bieten zwischendurch lockere Unterhaltung.

Weitere Informationen zu diesem Anlass finden Sie im Festführer, welcher in alle Haushaltungen von Langwiesen, Feuerthalen und Flurlingen verteilt wird.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen schon heute viel Vergnügen.

Peter Loosli

Medienbeauftragter Regionale Feuertage



**Pfadi-Schnupperrnachtsnachmittag**

Nimm auf unserem fliegenden Teppich Platz und reise mit uns in den Orient!  
Du bist in der 1. Klasse oder älter und hast Freude an Erlebnissen mit Gleichaltrigen, Spiel und Spass?  
Dann lass dich von uns ins Morgenland entführen und schau am **6. September** bei uns rein!

Start: 14:00 Spielplatz Stumpfenboden  
Ende: 17:00 Pfadihütte Feuerthalen  
Mitnehmen: Abenteuerlust, wettergerechte Kleider

Wir freuen uns auf DICH!

Bei Fragen: Cornelia Marty w/o Farfalla  
052 859 35 97 / paf@pfadi.ch

**Korrigenda der Schulpflege**

zu «Ferien und schulfreie Tage» im Feuerthaler Anzeiger Nr. 11:  
Die Schulsynode vom Montag, 21. Juni 2004 fällt aus.

Auf der Website [www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch) haben Sie die Möglichkeit, Ihr Inserat oder Kleininserat direkt aufzugeben.

**Cannabiskonsum**

Weiterhin strafbar oder künftig legal?

Dienstag, 9. September 2003, 19.30 Uhr  
in der Aula Schulhaus Stumpfenboden

Information und Podiumsdiskussion mit folgenden Gästen:

Dr. Ruedi Aeschbacher, Nationalrat, Grüt ZH  
Susanna Fassnacht, NR-Kandidatin, Henggart  
Gerhard Fischer, NR-Kandidat, Bäretswil  
Matthias Huber, Suchtpräventionsstelle Bezirk Andelfingen  
Mirja Oswald, NR-Kandidatin, Rütli ZH  
Lisette Müller-Jaag, NR-Kandidatin, Knonau

  
Evangelische Volkspartei

Die EVP Bezirk Andelfingen freut sich auf Ihren Besuch!

## Verwirrende Signalisation

## Wo bitte gehts denn hier zum Rheinflall?

Na, haben Sie in den letzten Wochen auch ein paar verzweifelte Fahrradtouristen angetroffen, welche Ihnen diese Frage gestellt haben?



Hier bitte links abbiegen.



Haben Sie ihn gefunden? Bravo!

Fotos: js

js. Mir ist dies in diesem Sommer mindestens fünf Mal passiert. Und das nicht etwa unten auf der Hauptstrasse beim Feuerthaler Bahnhof. Nein, nein, weit gefehlt. Beim Schulhaus Stumpenboden habe ich die etwas ausser Atem geratenen, verlorenen Schafe angetroffen. Leicht verschwitzt und mit gerötetem Gesicht nach dem steilen Anstieg über die Bahnhofstrasse. Nanu, habe ich mir gedacht, was machen die denn alle hier auf dem Berg, wo doch ein wunderbarer Radweg schattig und kühl entlang des Rheins zur Verfügung steht? Und ich habe mich auf den Weg ge-

macht, des Rätsels Lösung zu finden.

Und tatsächlich: Die Velotouristen sind allesamt von Diesenhofen her kommend beim Bahnhof Feuerthalen links abgebogen (so sagt es auch der Wegweiser) und haben dann jeweils den etwas schwer zu erkennenden, gleich kurz darauf folgenden Wegweiser nach rechts übersehen, welcher sie dann über das Arova-Areal via Flurlingen ebenfalls an den Rheinflall gebracht hätte.

Okay, habe ich mir gedacht, selbst schuld. Auf die Wegweiser muss man natürlich schon achten (auch wenn sie zuweilen

etwas versteckt und oftmals ziemlich verwirrend sind). Wieso aber, frage ich mich, empfiehlt man den müden und vom langen Anfahrtsweg schon etwas ausgelaugten Fahrern nicht den wunderbaren Weg am Rhein entlang? Topfeben geht es da voran und die Landschaft ist wesentlich schöner als auf

der Hauptstrasse hinauf zur Arova und wieder hinunter nach Flurlingen!

Vielleicht sollte man den Wegweiser gänzlich abmontieren, dann würden bestimmt viel mehr Radfahrer munter und fröhlich zum Rheinflall gelangen – und zwar erst noch ohne lange, steile Umwege.

Renovierte

4-Zimmer-Wohnung

mit Balkon (1. OG)

Zu vermieten per 1. November am Rüteneuweg, Feuerthalen

Parkett- und Laminatböden, Küche mit KLK, Kellerabteil.

1260 Franken exklusive NK / BK.

Tel. 052 624 88 49 (Bürozeiten)

## Information und Podiumsdiskussion

## Cannabiskonsum: Weiterhin strafbar oder künftig legal?

Am Dienstag, 9. September, um 19.30 Uhr, bietet die EVP die Gelegenheit, sich über die schon seit längerer Zeit diskutierte Legalisierung des Cannabiskonsums zu informieren.

In der Aula des Schulhauses Stumpenboden erhalten Sie von EVP-Nationalrat Dr. Ruedi Aeschbacher Informationen über die vorgesehene Revision des Betäubungsmittelgesetzes und von Matthias Huber, Suchtpräventionsstelle, über die Situation im Bezirk Andelfingen.

Anschliessend leitet Ruedi Aeschbacher eine Podiumsdiskussion mit den EVP-Nationalratskandidatinnen Susanna Fassnacht (Henggart), Mirja Oswald (Rüti), Lisette Müller-Jaag (Knonau) und mit Nationalratskandidat Gerhard Fischer (Bäretswil). Die Besuche-

rinnen und Besucher sind herzlich dazu eingeladen, ihre Fragen einzubringen.

Cannabis steht auf der Liste der verbotenen Stoffe, dessen Konsum wird aber nicht mehr bestraft. Eine vorgesehene Legalisierung stösst nicht überall auf Verständnis. Anerkannte

Fachleute warnen vor einer Verharmlosung dieser so genannten «weichen Droge». Lehrerinnen wie auch Lehrer berichten über bekifftete Schülerinnen und Schüler. Verschiedene Fachleute stellen fest, dass bei Unfällen immer häufiger Cannabis im Spiel ist. Doch Konsumverbote sind unwirksam und eine Kriminalisierung der Jugend ist nicht sinnvoll.

Welcher Weg führt zu einem verantwortungsvollen Umgang mit diesem Stoff? Was ist politisch zu entscheiden? Benutzen Sie die Gelegenheit, sich damit auseinander zu setzen!

EVP Bezirk Andelfingen  
Margrit Wälti, Präsidentin

## Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen Esther Gottero zum Samariter-Vereinstrainer ausgebildet!

Unser Aktiv- und Vorstandsmitglied Esther Gottero hat ihre Ausbildung zum Samariter-Vereinstrainer diesen Sommer erfolgreich abgeschlossen. Sie verstärkt und unterstützt künftig unseren Samariter-Lehrer Thomas Schmuki und kann auch selbstständig Übungen leiten.

Wir danken Esther für ihren grossen Einsatz und gratulieren ihr herzlich zur bestandenen Prüfung!

Samariterverein  
Feuerthalen-Langwiesen



Esther Gottero erhält ihr Diplom von  
Samariter-Lehrer-Instruktorin  
Doris Spühler.

Foto: Bea Dansecc

## Gratulation

### Glücklich verheiratet – und das schon seit 50 Jahren!

js. Aline und Carl Oechslin-Keller, wohnhaft an der Hauptstrasse 6 in Langwiesen, können am 29. August ihren 50. Hochzeitstag feiern. Kaum zu glauben, aber wirklich wahr!

Wir wünschen den beiden Jubilaren von Herzen viel Freude an diesem aufregenden Tag, ein schönes Fest im Kreise ihrer Lieben und Freunde und für die Zukunft viel Glück und Gesundheit.

## GRATIS-ENTSORGUNG AM SAMSTAG, 6. SEPTEMBER 2003

9.00 bis 12.00 Uhr können wieder Haushaltklein- und Haushalt-grossgeräte sowie Geräte aus Informatik, Büro und Unterhaltung gratis abgegeben werden bei

Corrà Transporte (200 Meter nach Bahnhof SBB)  
Victor-von-Bruns-Strasse 12  
8212 Neuhausen  
Telefon 052 672 27 55

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag,  
9.00 bis 11.30 Uhr, 14.00 bis 17.30 Uhr



**Dalle Feste**  
Sanitär

Fabio Dalle Feste

Adlergasse 5  
8245 Feuerthalen  
Mobile 078 710 17 84  
Telefax 052 659 39 20

Der Partner für Allrad-  
und Servicearbeiten!

## Reformierte Kirche Flurgottesdienst auf dem Grüt

Unseren Flurgottesdienst vom 31. August mit Pfarrer Jochen Reichert und Vikar Daniel Guillet feiern wir ökumenisch mit der Kirchgemeinde Laufen. Sie werden musikalisch begleitet von den Jagdhornbläsern.

Der Kirchenbus startet um 9.30 Uhr in Langwiesen. Wer will, darf «sternmarschieren», das heisst, die verschiedenen Gemeinden wandern aus verschiedenen Richtungen sternförmig ins Grüt. Die Feuerthaler und Langwieser treffen sich um 9.15 Uhr beim Sportplatz

Schwarzbrünneli. Nach dem Gottesdienst gibt es einen Apéro. Auf's Bräteln müssen wir wegen der anhaltenden Trockenheit dieses Jahr leider verzichten. Wir hoffen aber trotzdem auf einen sonnigen, schönen Tag. Sollte dies nicht der Fall sein, findet der Gottesdienst in der Kirche Laufen statt. Der Kirchenbus startet dann zur gleichen Zeit und fährt nach Laufen. Telefon 1600, Rubrik 1, gibt ab 7.00 Uhr Auskunft.

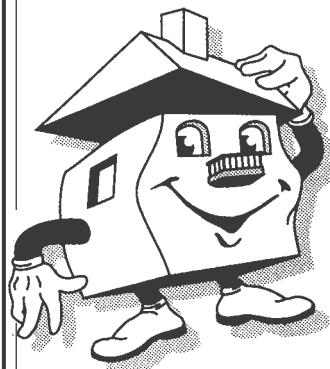
Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen

## Wir bauen moderne und sparsame Heizungs-Anlagen

mit Öl, Gas und Holz

Reparaturen  
Planung

Verlangen Sie bei uns  
eine **Gratis-Offerte**



**Huber +  
Bühler ag**

Mühlentalstrasse 12

Tel. 052 625 42 71 8200 Schaffhausen

Tel. 052 659 37 84 • 8246 Langwiesen

## Impressum

Der Feuerthaler Anzeiger erscheint jeden zweiten Freitag gemäss Erscheinungsplan und wird gratis in alle Haushaltungen von Feuerthalen und Langwiesen verteilt.

### Redaktionskommission:

fb. Franziska Bienz, Vorsitzende  
bu. Susanne Buntschu, Stv.  
ba. Markus Baur  
cr. Claudia Roschmann  
js. Janine Schiegg  
ks. Kurt Schmid

### Inseratenannahme und -verwaltung,

**Druck und Administration:**  
LANDOLT AG, Grafischer Betrieb  
8245 Feuerthalen  
Telefon 052 659 69 10  
Fax 052 659 36 11

### Redaktionsschluss:

Montag, 18 Uhr der Erscheinungsweise  
**Inseratenannahmeschluss:**  
Dienstag, 12 Uhr der Erscheinungsweise

**Abonnementspreis:** Fr. 20.-

**Auflage:** 1950 Exemplare

### Adresse:

Redaktionskommission  
Feuerthaler Anzeiger  
Postfach 20, 8245 Feuerthalen  
E-Mail: [info@feuerthaleranzeiger.ch](mailto:info@feuerthaleranzeiger.ch)  
Website: [www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)



## Zivilstandsnachrichten Juni 2003

## Geburten

Nachtrag Mai

8. Mai

Schaffhausen SH: Schwaninger, Miika Cameron Jewel, Tochter des Schwaninger, Roman Peter und der Schwaninger geb. Keller, Barbara, von Guntmadingen SH, wohnhaft in Feuerthalen

14. Juni

Schaffhausen SH: Arpagaus, Silvan, Sohn des Arpagaus, Remo und der Arpagaus geb. Möckli, Katja, von Cumbel GR, wohnhaft in Feuerthalen

17. Juni

Schaffhausen SH: Abazi, Denis, Sohn der Abazi, Myzaqete, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige, wohnhaft in Feuerthalen

18. Juni

Schaffhausen SH: Horrach, Mia, Tochter des Horrach, Miguel Angel und der Ess Horrach geb. Ess, Gabriela Anna, von Feuerthalen, wohnhaft in Schaffhausen SH

## Eheschliessungen

20. Juni

Feuerthalen: Bruderer, Roy André, von Wolfhalden AR und Reutimann, Nicole, von Waltalingen ZH, beide wohnhaft in Feuerthalen

20. Juni

Feuerthalen: Schmid, Roger, von Frutigen BE und Locher, Karin, von Speicher AR, beide wohnhaft in Feuerthalen

23. Juni

Zürich ZH: Clement, Antoine Jean Pierre Théodore, luxemburgischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Schiffflange (Luxemburg) und Dankovic, Radmila, von Feuerthalen, wohnhaft in Zürich ZH

27. Juni

Feuerthalen: Furrer, Jakob Willi, von Bauma ZH und Zürich ZH und Aschwanden Nowotny geb. Aschwanden, Gertrud Theresia, von Bauen UR, beide wohnhaft in Feuerthalen

27. Juni

Feuerthalen: Schlatter, Michael Andreas, von Hemmental SH und Stemmer, Anja Olivia, von Schaffhausen SH, beide wohnhaft in Feuerthalen

27. Juni

Trüllikon ZH: Meier, Albin, von Zürich ZH und Bachenbülach ZH und Riedmann, Erika Rosina, von Feuerthalen, beide wohnhaft in Trüllikon ZH

## Todesfälle

Nachtrag Mai

28. Mai

Zürich ZH: Brunner geb. Eigenmann, Priska, von Feuerthalen und Zürich ZH, Ehefrau des Brunner, Peter, wohnhaft gewesen in Zürich ZH

3. Juni

Schaffhausen SH: Jakob, Alfred, von Langnau im Emmental BE, Ehemann der Jakob geb. Lorenz, Evelyne Erna, wohnhaft gewesen in Feuerthalen

In der Nacht vom 5. auf den 6. Juni

Feuerthalen: Gubler, Nelly, von

Wila ZH, ledig, wohnhaft gewesen in Flurlingen ZH

16. Juni

Schaffhausen SH: Ammann, Dominik Joachim, von Rheinfelden AG, Ehemann der Ammann geb. Bippus, Irmgard, wohnhaft gewesen in Schaffhausen SH

28. Juni

Schaffhausen SH: Egli geb. Coy-le, Ann Mary, von Wald ZH und Zürich ZH, geschieden, wohnhaft gewesen in Feuerthalen

28. Juni

Feuerthalen: Bosshard geb. Müller, Martha, von Zäziwil BE, verwitwet, wohnhaft gewesen in Flurlingen ZH

## KLEINInserate

### Zu vermieten

Ab sofort:

**1-Zimmer-Wohnung**

in Langwiesen (eventuell als Büro / Atelier / Therapie-Raum).

Telefon 052 659 34 89 oder  
052 659 34 66

## Obligatorisches Bundesprogramm 300 Meter

im Chüele Tal, Flurlingen

Letzte Möglichkeit, um das Pflichtprogramm in diesem Jahr zu erfüllen!

**Samstag, 30. August, 13.00 bis 15.00 Uhr**

Pflichtschützen bitte Aufforderung (PISA-Schreiben) / Dienstbüchlein / Leistungsausweis und Schiessbüchlein mitbringen.



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

## Öffnungszeiten im Gemeindehaus

Am **Freitag, 5. September 2003** bleiben die Schalter der Gemeindeverwaltung Feuerthalen und des Betriebsamtes Ausseramt wegen Geschäftsausflug und Büroreinigung den ganzen Tag **geschlossen**.

Das **Notariat** ist normal **geöffnet**.

Bei **Todesfall** wenden Sie sich bitte an den Bestattungswart (Telefon 052 659 25 75).

Wir danken für das Verständnis.

Gemeinderatskanzlei Feuerthalen  
Notariat Feuerthalen

# Innenausbau

## Alles nach Ihren Wünschen

# schreiner4you.ch

Peter Gasser Schreinerei AG 8245 Feuerthalen  
Innenausbau Küchen nach Mass Spezial-Möbel Bodenbeläge Glaserei Reparaturen  
Tel. 052 659 23 77 Fax 052 659 42 77 peter@gasser-schreinerei.ch

# aerobic



Ort: Turnhalle Stumpfenboden  
Tag / Zeit: Donnerstag, von 17.45 bis 18.45 Uhr  
Dauer: 4. September 2003 bis 24. Juni 2004  
Alter: ab 15 Jahre  
Preis: 150 Franken  
Leitung: Frau Renata Hombach  
Anmeldung: Susanne Fischer-Gasser, Telefon 052 659 17 65

## Reformierte Kirche

|    |          |           |  |
|----|----------|-----------|--|
| SO | 31. Aug. | 10.00 Uhr | <b>Flurgottesdienst auf dem Grüt</b> , ökumenisch und mit Laufen; mit Kirchenbus oder Sternmarsch (siehe auch Rubrik «Kirchliches») mit Pfarrer Jochen Reichert und Vikar Daniel Guillet<br>Bei schlechtem Wetter in der Kirche Laufen<br>Musikalische Begleitung: Jagdhornbläser vom Rhy<br>Anschliessend Apéro |
| MO | 1. Sept. | 15.45 Uhr | Werktagssonntagsschule im Zentrum  |
| DI | 2. Sept. | 14.00 Uhr | Arbeitskreis der Frauen im Zentrum   |
| MI | 3. Sept. | 11.30 Uhr | Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren im Zentrum   |
| DO | 4. Sept. | 15.00 Uhr | «Müsli-Treff» im Zentrum   |
| SO | 7. Sept. | 9.30 Uhr  | Gottesdienst mit Pfarrer Peter Wabel; Kollekte: Verein Entlastungsdienst für Familien mit Behinderten  |
|    |          | 10.45 Uhr | Jugendgottesdienst   |
| MO | 8. Sept. | 15.45 Uhr | Werktagssonntagsschule im Zentrum  |

## Römisch-katholische Kirche

|    |           |           |   |
|----|-----------|-----------|---|
| SA | 30. Aug.  | 18.00 Uhr | Feuerthalen   |
| SO | 31. Aug.  | 10.00 Uhr | <b>Ökumenischer Flurgottesdienst</b> im Grüt, bei der Loschenhütte Uhwiesen, bei schlechtem Wetter in der Kirche Laufen (Auskunft unter Telefon 1600, Rubrik 1)<br>Im Anschluss wird ein Apéro offeriert<br>Keine Sonntagsmesse in Feuerthalen und Uhwiesen |
| MI | 3. Sept.  |           | Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren im Zentrum Spilbrett  |
|    |           | 18.30 Uhr | Feuerthalen, Rosenkranz   |
| FR | 5. Sept.  | 9.00 Uhr  | Heilige Messe zum Herz-Jesu-Freitag mit Aussetzung und eucharistischem Segen<br>Im Anschluss «Chirchekafi» im Pfarrsaal   |
| SA | 6. Sept.  | 18.00 Uhr | Feuerthalen   |
| SO | 7. Sept.  | 9.30 Uhr  | Feuerthalen   |
|    |           | 11.00 Uhr | Uhwiesen  |
| MI | 10. Sept. | 18.30 Uhr | Feuerthalen, Rosenkranz   |
| FR | 12. Sept. | 9.00 Uhr  | Heilige Messe   |

### Wo ist Jimmy?

Tigerkater mit viel Weiss.  
Jimmy ist am 11. August vom Itasruhquartier weggelaufen.  
Bitte melden an Telefon 052 659 20 19.  
Herzlichen Dank.

### Kinderschwimmkurse

im Hallenbad Stumpfenboden, Feuerthalen

Beginn nach den Herbstferien.  
Anmeldung: [www.scsch.ch](http://www.scsch.ch) oder Telefon 052 659 29 63

NEU

MUKI- / VAKI-Kurs ab 3 Jahren  
Samstag, 10.00 Uhr




**MISTER PC**  
COMPUTER & ZUBEHÖR

Zürcherstrasse 7 Tel. 052 659 12 21  
8245 Feuerthalen Fax 052 659 13 21

*Das Ortsmuseum Feuerthalen ist das nächste Mal  
offen am Samstag, 6. September 2003 (ganztagig).*

## Ortsmuseum

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch. Dachstock altes Gemeindehaus, Schützenstrasse 2

## Terminkalender August / September 2003

| Wochentag | Datum         | Anlass   | Ort                              | Veranstalter                                       |
|-----------|---------------|--|----------------------------------|--|
| Samstag   | 30. August    | Grümpelturnier                                       | Sportanlage Schwarzbrünneli      | Fussballclub Feuerthalen                           |
| Samstag   | 30. August    | Bundesübung 300 Meter                                | Schiessplatz Chüels Tal          | Schützenverein Flurlingen                          |
| Sonntag   | 31. August    | Regionalspieltag Jugend                              |                                  | Schaffhauser Turnverband                           |
| Sonntag   | 31. August    | Ökumenischer Flurgottesdienst                        |                                  | Kirchgemeinden                                     |
| Montag    | 1. September  | Samaritertraining                                    | Feuerwehrgebäude Schützenstrasse | Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen             |
| Mittwoch  | 3. September  | Mittagstisch für SeniorInnen                         | Zentrum Spilbrett                | Kirchgemeinden und Pro Senectute                   |
| Mittwoch  | 3. September  | Circus-Theater Balloni (bis 14. Sept.)               | Kiesgrubenareal Stumpfenboden    | Circus-Theater Balloni                             |
| Freitag   | 5. September  | Geschäftsausflug /<br>Gemeindeverwaltung geschlossen |                                  | Gemeinderatskanzlei Feuerthalen                    |
| Freitag   | 5. September  | Regionale Feuertage                                  | Feuerthalen                      | Feuerwehr Ausseramt /<br>Feuerwehrverein Ausseramt |
| Samstag   | 6. September  | Bezirkssommerschieszen                               | Schiessplatz Chüels Tal          | Schützenverein Flurlingen                          |
| Samstag   | 6. September  | Regionale Feuertage                                  | Feuerthalen                      | Feuerwehr Ausseramt /<br>Feuerwehrverein Ausseramt |
| Samstag   | 6. September  | Ortsmuseum geöffnet                                  | Schützenstrasse 2, Feuerthalen   | Museumskommission                                  |
| Sonntag   | 7. September  | Bezirkssommerschieszen                               | Schiessplatz Chüels Tal          | Schützenverein Flurlingen                          |
| Sonntag   | 7. September  | Ortsmuseum geschlossen                               |                                  |  |
| Freitag   | 12. September | Jassturnier für Frauen                               | Zentrum Spilbrett                | Frauenverein Feuerthalen-Langwiesen                |

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)  
Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail: [kanzlei@feuerthalen.ch](mailto:kanzlei@feuerthalen.ch))